


UDC: 8.; 81.; 811.111.

LBC: 74.268.0; 81.1; 81.2 Ing.

MJ № 493

 10.33864/2617-751X.2026.v9.i2.586-595

**FOLK MEMORY AND THE TRANSFORMATIONS OF THE
MEDIUM TOWARDS THE DIGITAL ENVIRONMENT:
"THE PROBLEMATIC OF SUSTAINABILITY AND THE POSSIBILITY
OF ERASURE"**

Benabdellah Talet Mansoria*

Abstract. Folk cultural heritage is a living embodiment of collective memory. It fosters spiritual and social values aimed at spreading awareness, refining the self through behavior and practice, and reinforcing a sense of cultural and identity belonging across generations. As the product of a continuous process of inheritance throughout history and time, it has become a source of national pride and the lifeblood of nations, encapsulating their cumulative experiences and expertise. Furthermore, it serves as a foundational tool for shaping personality, crystallizing identity, and forming a worldview. Given its profound significance, this heritage has transitioned from oral traditions, living memory, and traditional documentation to interactive digital portals, platforms, and spaces. These digital environments have revitalized heritage through archiving, thereby transferring it from a local context to a global one. From this perspective, we raise the following problematic: Does digital documentation, through its digital memory, genuinely protect heritage, or is it merely a reproduction conditioned by the logic of digital consumption and the enhancement of its cultural sustainability? Furthermore, will it preserve the origins and the original context of this heritage - semantically, historically, and socially - or will it remain vulnerable to the risks of erosion and symbolic depletion?

Keywords: Folk Heritage; Collective Memory; Sustainability; Erasure; Identity

* Doctor,

University of Tipaza, Algeria; Algeria

E-mail: benabdellah.mansouria@univ-tipaza.dz

<https://orcid.org/0009-0009-6516-291X>

To cite this article: Mansoria, B. T. [2026]. FOLK MEMORY AND THE TRANSFORMATIONS OF THE MEDIUM TOWARDS THE DIGITAL ENVIRONMENT: "THE PROBLEMATIC OF SUSTAINABILITY AND THE POSSIBILITY OF ERASURE". "Metafizika" journal, 9(2), pp.586-595.

<https://doi.org/10.33864/2617-751X.2026.v9.i2.586-595>

Article history:

Received: 05.01.2026 **Revised:** 09.02.2026 **Accepted:** 04.05.2026 **Published:** 01.06.2026




Copyright: © 2025 by AcademyGate Publishing. This article is an open access article distributed under the terms and conditions of the CC BY-NC 4.0. For details on this license, please visit

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>.

УДК: 8.: 81.; 811.111.

ББК: 74.268.0; 81.1; 81.2 Ing.

МЖ № 493

 10.33864/2617-751X.2026.v9.i2.586-595

НАРОДНАЯ ПАМЯТЬ И ТРАНСФОРМАЦИИ МЕДИА В СТОРОНУ ЦИФРОВОЙ СРЕДЫ: «ПРОБЛЕМАТИКА УСТОЙЧИВОСТИ И ВОЗМОЖНОСТИ ИСЧЕЗНОВЕНИЯ»

Бенабдалла Талет Манзория*

Абстракт. Народное культурное наследие является живым воплощением коллективной памяти. Оно способствует распространению духовных и социальных ценностей, направленных на распространение осведомлённости, совершенствование личности через поведение и практику, а также укрепление чувства культурной и идентичностной принадлежности между поколениями. Являясь продуктом непрерывного процесса наследования на протяжении истории и времени, оно стало источником национальной гордости и жизненной силой народов, заключая в себе их совокупный опыт и знания. Кроме того, оно служит основным инструментом формирования личности, кристаллизации идентичности и формирования мировоззрения. Учитывая его глубокую значимость, это наследие перешло от устных традиций, живой памяти и традиционной документации к интерактивным цифровым порталам, платформам и пространствам. Эти цифровые среды оживили наследие посредством архивирования, перенося его из локального контекста в глобальный. С этой точки зрения мы поднимаем следующую проблематику: действительно ли цифровая документация через свою цифровую память защищает наследие или же это лишь воспроизведение, обусловленное логикой цифрового потребления и усилением его культурной устойчивости? Более того, сохранит ли она происхождение и первоначальный контекст этого наследия - семантически, исторически и социально - или же оно останется уязвимым к рискам эрозии и символического истощения?

Ключевые слова: Народное наследие, Коллективная память, Устойчивость, Исчезновение, Идентичность

* Доктор, Университет Типазы; Алжир
E-mail: benabdellah.mansouria@univ-tipaza.dz
<https://orcid.org/0009-0009-6516-291X>

Цитировать статью: Манзория, Б. Т. [2026]. НАРОДНАЯ ПАМЯТЬ И ТРАНСФОРМАЦИИ МЕДИА В СТОРОНУ ЦИФРОВОЙ СРЕДЫ: «ПРОБЛЕМАТИКА УСТОЙЧИВОСТИ И ВОЗМОЖНОСТИ ИСЧЕЗНОВЕНИЯ». Журнал «Metafizika», 9(2), с.586-595.
<https://doi.org/10.33864/2617-751X.2026.v9.i2.586-595>

История статьи:

Поступила: 05.01.2026 Переработана: 09.02.2026 Принята: 04.05.2026 Опубликовано: 01.06.2026




Copyright: © 2025 by AcademyGate Publishing. This article is an open access article distributed under the terms and conditions of the CC BY-NC 4.0. For details on this license, please visit <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>.

UOT: 8.; 81.; 811.111.

KBT: 74.268.0; 81.1; 81.2 Ing.

MJ № 493

 10.33864/2617-751X.2026.v9.i2.586-595

XALQ YADDAŞI VƏ MEDIUMUN RƏQƏMSAL MÜHİTƏ DOĞRU TRANSFORMASIYASI:

“DAYANIQLILIQ PROBLEMATİKASI VƏ SİLİNMƏ EHTİMALI”

Mansoriya Benabdellah Talet *

Abstrakt. Xalq mədəni irsi kollektiv yaddaşın canlı təcəssümüdür. O, mənəvi və sosial dəyərlərin yayılmasına, fərdin davranış və təcrübə vasitəsilə təkmilləşdirilməsinə, həmçinin nəsillər arasında mədəni və identik mənsubiyyət hissənin gücləndirilməsinə yönəlmişdir. Tarix və zaman boyunca davam edən irs ötürülməsi prosesinin məhsulu olaraq, o, milli qürur mənbəyinə və xalqların həyat gücünə çevrilmiş, onların topladığı təcrübə və bilikləri özündə ehtiva etmişdir. Bundan əlavə, o, şəxsiyyətin formalaşdırılması, identikliyin kristallaşdırılması və dünyagörüşünün formalaşması üçün əsas vasitələrdən biri kimi çıxış edir. Onun dərin əhəmiyyəti nəzərə alınaraq, bu irs şifahi ənənələrdən, canlı yaddaşdan və ənənəvi sənədləşdirmədən interaktiv rəqəmsal portallara, platformalara və məkanlara keçmişdir. Bu rəqəmsal mühitlər arxivləşdirmə vasitəsilə irsi canlandırmış və onu lokal kontekstdən qlobal kontekstə daşımışdır. Bu baxımdan aşağıdakı problematika irəli sürülür: rəqəmsal sənədləşdirmə öz rəqəmsal yaddaşı vasitəsilə həqiqətəmi irsi qoruyur, yoxsa bu yalnız rəqəmsal istehlak məntiqi və onun mədəni dayanıqlılığının gücləndirilməsi ilə şərtlənmiş bir reproduksiyadır? Bundan əlavə, o, bu irsin mənşəyini və ilkin kontekstini - semantik, tarixi və sosial baxımdan - qoruyub saxlayacaqmı, yoxsa o, aşınma və simvolik tükənmə risklərinə məruz qalacaqdır?

Açar sözlər: Xalq irsi, Kollektiv yaddaş, Dayanıqlılıq, Silinmə, İdentiklik

* Doktor,

Tipaza Universiteti; Əlcəzair

E-mail: benabdellah.mansouria@univ-tipaza.dz

<https://orcid.org/0009-0009-6516-291X>

Məqaləyə istinad: Mansoriya, B. T. [2026] XALQ YADDAŞI VƏ MEDIUMUN RƏQƏMSAL MÜHİTƏ DOĞRU TRANSFORMASIYASI: “DAYANIQLILIQ PROBLEMATİKASI VƏ SİLİNMƏ EHTİMALI”. *“Metafizika” jurnalı*, 9(2), səh.586-595.

<https://doi.org/10.33864/2617-751X.2026.v9.i2.586-595>

Məqalənin tarixçəsi:

Daxil olub: 05.01.2026 **Yenidən baxılıb:** 09.02.2026 **Təsdiqlənib:** 04.05.2026 **Dərc olunub:** 01.06.2026




Copyright: © 2025 by AcademyGate Publishing. This article is an open access article distributed under the terms and conditions of the CC BY-NC 4.0. For details on this license, please visit

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>.

UDC: 32.; 323.

LBC: 63.3(2)6-6; 63.3 (2)64; 63.3(5 e)64

MJ № 493

 10.33864/2617-751X.2026.v9.i2.586-595

الذاكرة الشعبية وتحولات الوسيط نحو البيئة الرقمية "إشكالية الاستدامة وإمكانية المحو"

منصورية بن عبد الله ثالث*

ملخص. يعدّ التراث الثقافي الشعبيّ تجسيدًا حيًّا للذاكرة الجماعية الحاضنة للقيم الروحية والاجتماعية الساعية إلى نشر الوعي وتهذيب النفس سلوكًا وممارسةً، وتعزيزًا للشعور بالانتماء الثقافي الهوياتي عبر الأجيال، إنّه نتاج عملية توريثية ممتدة عبر التاريخ والزّمن ما جعله مبعث افتخار الأمم ونبض حياتها مختلّزًا فيه تجاربها وخبراتها التراكمية، إنّه الأداة التي ارتكز عليها في تكوين الشخصية وبلورة هويتها وتشكيل رؤيتها في فهمها للعالم. ونظرًا لأهميته انتقل من الألسن والذاكرة الحية والتوثيق التقليدي إلى البوابات والمنصات والفضاءات الرقمية التفاعلية التي أعادت إحياءه بأرشفتها له لتنقله من البيئة المحلية إلى البيئة العالمية، ومن هذا المنطلق نطرح الإشكالية التالية: هل يمثل التوثيق الرقمي بذاكرته الرقمية حمايةً للتراث أم إعادة إنتاج مشروطة بمنطق الاستهلاك الرقمي وتعزيز استدامته الثقافية؟ وهل ستحافظ على أصوله وعلى سياقه الأصلي-الدلالي، التاريخي والاجتماعي-، أم أنّه سيبقى عرضةً لمخاطر التآكل والتفريغ الرمزي؟

الكلمات المفتاحية: التراث الشعبي؛ الذاكرة الجماعية؛ الاستدامة؛ المحو؛ الهوية.

* د. أستاذ محاضر "أ"،

جامعة مرسلّي عبد الله "تيازة"؛ الجزائر

البريد الإلكتروني: benabdellah.mansouria@univ-tipaza.dz

<https://orcid.org/0009-0009-6516-291X>

للاستشهاد بهذا البحث: منصورية، ب. ث. [2026]. الذاكرة الشعبية وتحولات الوسيط نحو البيئة الرقمية "إشكالية الاستدامة وإمكانية المحو". مجلة ميثافيزيقيا، 9(2)، ص.586-595

<https://doi.org/10.33864/2617-751X.2026.v9.i2.586-595>

Article history:

Received: 05.01.2026 Revised: 09.02.2026 Accepted: 04.05.2026 Published: 01.06.2026



Copyright: © 2025 by AcademyGate Publishing. This article is an open access article distributed under the terms and conditions of the CC BY-NC 4.0. For details on this license, please visit

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>.

1. مقدمة

التراث الشعبي هو ذلك المخزون والمرجعية التاريخية والثقافية التراكمية لخبرات حياتية خلفها السلف؛ هو "كل ما وصل إلينا مكتوباً في علم من العلوم، أو محسوساً في فن من الفنون مما أنتجه الفكر والعمل في التاريخ الإنساني عبر العصور، عُرف بأنه خلاصة ما خلفته الأجيال السالفة للأجيال الحالية، وهو علم ثقافي قائم بذاته يختصّ بقطاع معيّن من الثقافة ويلقي الضوء عليها من زوايا تاريخية وجغرافية واجتماعية ونفسية" [ناصر، 2019، ص.9]، ليعدّ تبعاً لذلك جزءاً لا يتجزأ من التاريخ المحلي لأيّ شعب من الشعوب متصل بواقعه منبثق عنه، وبخاصّة التراث اللامادي الذي أسهم بشكل كبير في بناء الشخصية وتكوينها تكويناً لغوياً، ثقافياً، نفسياً، اجتماعياً وعقائدياً، بتقويمها وضبط سلوكياتها وبلورتها وتثبيت هويتها الثقافية التي عدّت حجر أساس الزاوية في تكوين الأمم، خاصة وأنها باتت تعيش أزمة في ظلّ بهرجة العولمة التي باتت تتلاقى فيها مختلف الثقافات الساعية إلى تذويب وتحطيم تلك الإيديولوجيات بما في ذلك القيم والمعالم والمقومات الأخلاقية السائدة في المجتمعات العربية الإسلامية مستهدفةً الدين واللغة والتاريخ.

وإنّ حضوره الممتدّ في حضان الزمن إلى يومنا هذا بخصائصه وعناصره الشفهية والأدائية بأبعادها الأنثروبولوجية والثقافية، يعكس الوعي الجمعي الذي استطاع أن يحفظ ويضبط العلاقات الاجتماعية، وفي ذلك إدراك لبعده القيمي والرمزي، ما جعل الشعوب تحرص دوماً على صونه وتخليده وتوريثه وإعادة إنتاجه في وعي وذاكرة الأجيال اللاحقة، و"الشعوب التي تحترم تراثها وتعمل على تخليده ونشره بين الشباب وبين الأجيال الصاعدة، أجيال تكون أكثر أصالة وأشدّ وحدة، وأرفع أخلاقاً من التي لا تراث لها ولا تقاليد تجمع بين أفرادها، تستذكر من خلالها ماضيها وأجدادها الذين ورثوا منهم ذلك التراث، والذي هو جزء مهم من تاريخ وثقافة الشعوب الأصيلة" [رقاب، 2014، ص.569]؛ إنّه حلقة الوصل والجسر الذي يربط الماضي بالحاضر مستشرقاً في ذلك استمرارية ثقافية ومستقبلاً دعامة التماسك الأخلاقي والاجتماعي.

"ولا سبيل لمواجهة هذا الخطر إلا التشبّث بالتراث الشعبي الذي يشكل حائط الصد وركن الهوية الركين...، إذ هو المعبر عن الوجدان الجمعي وضمير الأمة وقلبها...، والتاريخ الحقيقي للشعوب" [إسماعيل، 2007، ص.5]؛ إنّه أدب أصيل بجذوره ومواقفه الأخلاقية والفكرية الإنسانية. فالتراث الشعبي بمختلف أشكاله ليس مجرد مخزون ثقافي أو عبء ماضوي، بل هو نسق ثقافي دينامي وعنصر بنوي يساهم في ترسيخ القيم وحفظ الانتماء. "عندما يفكر، يفكر بواسطته ومن خلاله، يستمدّ منه رؤاه واستشرافاته في المستقبل الآتي، يطلب فيه السند في تراثه ويفرأ فيه آماله ورغباته، إنّه يريد أن يجد فيه العلم والعقلانية والتقدم، أي كل ما يفتقده في حاضره..." [الجابري، 1993، ص.22-23].

وهذا ما أكده موريس هالبواكس في قوله: "إنّ الذاكرة الجمعية ليست مجرد مجموع الذكريات الفردية، بل هي بناء اجتماعي تعيد الجماعة تشكيله باستمرار، إذ لا يتذكر الفرد إلا من خلال الجماعة" [هالبواكس، 2012، ص.47]؛ يستحضره ويستثمره في واقعه الجديد لتأصيل الذات في زمن الحاضر. يقول فوزي العنتيل نقلاً عن ماريت: إنّها "تجدد على الدوام دلائل تلك الحياة للناس، والتي تملك وحدها القوة الطبيعية للبقاء والاستمرار إلى أبعد مدى" [العنتيل، 1965، ص.24].

2. الأدب الشعبي بين الذاكرة الجماعية وتحولات التلقي في عصر العولمة

أحدثت الرقمنة تحولات جذرية في أنماط تلقي الأدب الشعبي الذي حمل لواءه مجموعة من الحفظة والرواة على امتداد أجيال منحوه حصانته من النسيان. وقد عدّ هذا التراث "نتاج الحضارة في جميع ميادين النشاط الإنساني من علم وفكر وأدب وفن ومأثورات شعبية وآثار ومعمار وتراث

فلكلوري واجتماعي واقتصادي" [علي، 2007، ص. 18-19]، ليعدّ تراثنا القولي -وبخاصّة الأمثال الشعبية- من أهمّ تمثيلات الذاكرة الثقافية الموروثة عن السلف. تقول نبيلة إبراهيم: "إننا نعيش جزءاً من مصائرنا في عالم الأمثال، ولعلّ هذا ما يفسّر استعمالنا الدائم لها... فالأمثال بالنسبة لنا عالم هادئ نركن إليه حينما نودّ تجنب التفكير الطويل في نتائج تجاربنا" [إبراهيم، د.ت، ص. 149]. فالأدب الشعبي بلطف تراكيبه وجلالة معانيه كان ولازال المناخ الخاص بالتفكير والتعبير. "فليس التراث هو ما ينتمي إلى الماضي البعيد وحسب، بل هو أيضاً ما ينتمي إلى الماضي القريب، والماضي القريب متصل بالحاضر..، فهو نقطة اتصال الماضي بالمستقبل" [الجابري، التراث والحداثة، ص. 45].

ويذهب الدكتور محمد عابد الجابري في كتابه "نحن والتراث" إلى أبعد من ذلك حيث يؤكد على أن الإنسان العربي بما في ذلك المثقف مؤطر بتراثه الذي يحتويه احتواءً كلياً، "فهو عندما يفكر يفكر بواسطة هذا التراث ومن خلاله، إذ يستمد منه رؤاه واستشرافاته" [الجابري، 1993، ص. 21-24]، لينتقل هذا "الموروث الثقافي المتوارث عبر الأجيال" [الجواهري وآخرون، 2007، ص. 11] من فضائه الشفويّ التداولي والأرشيّف الورقيّ إلى الفضاء الافتراضيّ الذي بات يتحرك فيه.

3. رقمنة التراث الثقافي وأهميتها في تعزيز الاستدامة الثقافية

لقد أسهمت رقمنة التراث بشكل كبير في حفظ وتداول الذاكرة الجمعية وتثبيتها وحمايتها من فقدان والاندثار في ظلّ التحديات الكبرى التي تواجه المجتمعات في مجال التكنولوجيا الحديثة. "بعد أن أصبح الموروث الشعبيّ ساحةً للصراع الدائم بين قوى التغيير باسم الحداثة والقوى المضادة للتغيير باسم الدفاع عن الموروث" [الجواهري وآخرون، 2007، ص. 11]. لينتقل التراث من الفضاء الشفهيّ المؤسس على التداول اللساني والذاكرة الجمعية إلى الفضاء الرقميّ الإلكترونيّ الذي أعاد تحويره وتشكيله مكتسباً في ذلك ديناميّةً جديدةً بأبعاده الحسيّة والبصريّة.

ويمكننا القول أنّ هذا الوسيط التقنيّ بحساباته التراثية الرقمية المعروفة بتدققها اللحظيّ السريع يعدّ استراتيجيةً مقاومةً للمحو والنسيان. وسيط وثق وأرشف الذاكرة وأسهم بشكل كبير في استمرارية التراث في زمن الحاضر وحفظه بإشراك الجمهور المتفاعل معه.

ومن المنصّات التي استطاعت أن تحفظ لنا الكثير، **بوابة التراث الثقافي الجزائري**. وقد عرّف أحمد فراج البوابة على أنّها "منفذ لإتاحة مصادر معلومات متنوّعة: مواقع ويب على شبكة الأنترنت، قواعد البيانات، ملفات متنوّعة.. إلخ" [أحمد، 2009، ص. 10]، والتي تضمّنت وثائق رقمية ومكوّنات الثقافة الجزائرية من أغاني تراثية وبخاصة الأندلسية منها، ونصوصاً وقصائد ووسائط وثائقية لمخطوطات قديمة وحكايات ومسرح وعتادات وتقاليد لكل ماله علاقة بالتراث المادي واللامادي.

لينتقل أيضاً من محتواه الرقمي المحلي إلى المحتوى العالمي -من الأرشفة التقليدية إلى الأرشفة الرقمية-؛ محتوى نبني من خلاله صورةً إيجابية عن ثقافة من ثقافات المجتمعات، ليتحوّل من مجرد كونه تراثاً رقمياً إلى تراث ابستمولوجي وعلامة من علامات الثقافة. وهو "كل ما أنتجه الإنسان بيده أو فكره أو بقايا التي خلفها، ويرجع عهدها إلى أكثر من مائة عام، إضافة إلى بقايا السلالات البشرية والحيوانية والنباتية، والآثار العقارية والفنون الإبداعية والمقتنيات الشعبية" [مستاوي، د.ت، ص. 15].

4. الذاكرة الرقمية وإشكالات الحفظ واستدامتها

استطاعت الرقمنة أن تعيد إنتاج التراث الشعبيّ ضمن أنماط استهلاكية جديدة في ظلّ هشاشة الذاكرة الحيّة وتآكلها بسبب غياب السلسلة الشفوية بمجالسها وطقوسها من ناحية، وغياب التفرغ

الكتابيّ من ناحية أخرى. "فالمنصات الرقمية لا تعرض المعلومات عشوائياً، بل ترتبها وفقاً لمنطق الربحية والتفاعل الجماهيري، في ظلّ هذا النظام يصبح التذكّر والنسيان عمليتين تحكمهما آليات السوق، وليس الاعتبارات التاريخية أو القيم الأخلاقية" [رحموني، 2025، ص. 117]. وهذا ما أكده عبد الحميد يونس بقوله: إنّ "التقدّم التكنولوجي الذي يعتمد على الآلة المعقدة والطاقة الكبيرة المنوّعة يغيّر الكثير من عناصر التراث، بل إنّه يكاد يقضي عليه قضاءً تاماً" [يونس، د.ت، ص. 59]. ليعيد هذا الفضاء الرقمي هندسة الذاكرة وفق منطق الاستهلاك أو ما يسمّى -بتسليع الثقافة-. "والواجب يقتضي المورد والمضرب لتبرير التصرفات وانتقادها في الحياة اليومية" [يونس، د.ت، ص. 35]، ليصبح المثل الشعبي مادةً رقمية عابرة تخضع لمنطق التداول السريع والاستهلاك الآني. وما أدى إلى تفكيك الذاكرة الجماعية أيضاً، تلقّيها صيغاً مبتورة عن الأصل الثقافي، وهذا التدفق السريع بتعدد مصادره "جعل الذاكرة الجمعية أكثر عرضةً للتشظي لفقدان المرجعية الموحدة" [أسمان، 2013، ص. 36-37].

"فذاكرة الحاضر لا تستقيم كتابتها من دون استحضار أحرف الماضي...، أن ننسى...، هو أن نفقد الصلة بأولئك الذين كانوا يحيطون بنا في تلك الفترة" [سوكاح، 2020، ص. 177]، فالذاكرة هي وجود وضرورة تمتد في حضان الزمن، و"لا ذاكرة ولا تذكّر من دون جماعة أو بمعزل عنها، كما أظهر في الوقت نفسه أنّه لا جماعة واعية من دون ذاكرة جمعية" [سوكاح، 2020، ص. 179]. وقد وصف نيكولاس كار هذه الظاهرة بالعقل المشتت: "لم يعد الأفراد يفكرون بعمق في القضايا، بل يستهلكون البيانات بشكل متسارع وسطحي" [رحموني، 2025، ص. 114]. "فمن المشهور عند المتعلمين أنّ الأدب الشعبي شفاهي يعتمد على الحفظ والزواية" [يونس، د.ت، ص. 22]. وانطلاقاً مما سبق ذكره يمكننا القول أن الذاكرة الحيّة هي ذاكرة ممارسة، وهذه الذاكرة لا يمكن أن تتحقّق إلا من خلال التفاعل الذي يضمن لها الاستمرارية وذلك بـ:

- عدم تغييب السياق ببعده الاجتماعي والرمزيّ حتى لا يغيب معه المعنى والفهم، فالذاكرة لا يمكن أن تتحقّق إلا من خلال تفاعلها مع كلّ شيء خارجها، وذلك باستحضار الموقف حتى لا يفقد التراث مكانته ودوره في عصر الرقمنة.
- المحافظة على لهجته المحكية ونبراته الصوتية وعناصره الشعبوية القريبة من الذات، التي تعدّ جسراً ومفتاحاً من مفاتيح أبواب الذاكرة التي نستهدف بها العقول والقلوب لاتصاله بجوهر التجربة الإنسانية.
- إنّ تثبيت الأدب الشعبي في الذاكرة يحتاج إلى التكرار الشفهي والترديد والتدوّن، وهنا يمكننا القول أنّ المتلقي سيكون الشاهد على نبض التراث، والمؤرّخ للأصوات، والصانع للأثر وحارس الذاكرة المحافظ على استمراريتها وديمومتها وامتدادها عبر الأجيال.
- محاولة إعادة الاعتبار له بضخ حرارة الذاكرة الحيّة، بالبحث عن التراث، فالبحث عنه هو بحث عن الذات عن التاريخ عن الثقافة عن الهوية، وفي ذلك حفاظ على المخزون الثقافي.
- عدم الاكتفاء بتوثيقه على المنصات الرقمية بذاكرتها القابلة للزوال والتحميل الزائد الذي يضعف قدرة التذكّر والاسترجاع وفقدان المعنى في غياب السياق إضافة إلى الإشباع المعلوماتي.
- تفعيله في المؤسسات التعليمية والبرامج الثقافية وتضمينه في البرامج التعليمية بمختلف مراحلها من الابتدائي إلى الجامعي حتى يترسخ في النفوس، مع الحرص على استكناه حقائقه واكتشاف دوائله ومغالق معانيه.

فالتراث الشعبي بمختلف أشكاله يستحق أن يخزّن ويثبّت في الذاكرة الحيّة، فبتوقّف التداول الشفهي تقطّع سلسلة النقل بين الأجيال. ولا بدّ أن يدوّن ويوثّق كتابته ورقمته. وعليه لا بدّ أن نحصر

أيضاً على كتابة ما نخشى أن يُنسى، فالتراث هو ذاكرة وروح وهوية وتاريخ وثقافة، لنعيد له بذلك مكانته كأداة تربية وبناء إنساني لا ترفيه.

5. الخاتمة

- يعدّ التراث امتداداً للهوية وأداة من أدوات الإصلاح والتغيير، وعليه لا بدّ من الحرص على الحفاظ الشفهي حتى يستقرّ بالذاكرة؛ إلى جانب ضرورة جمع النصوص الشفوية التي تمثل ذاكرة الشعوب والحرص على تدوينها لحمايتها من الضياع، ذلك أنّ الممارسة الشفوية ليست مجرد نقل عابر، بل فعل إحياء وتأصيل وتمسك بالجدور.
- تمثل المنصّات الرقمية والبوابات التراثية صوت الذاكرة الحيّة وفضاءً لتداولها، غير أنّها ليست بمنأى عن مخاطر الضياع والتآكل، شأنها في ذلك شأن الذاكرة الشفوية التي تراجعت برحيل الرواة والوسيط الوريثي؛ فهي بدورها معرّضة لمشاكل الحفاظ لاسيما على المدى البعيد نظراً للتسارع التقني والتغير التكنولوجي.
- يعدّ الحامل الرقمي ذاكرةً بديلةً للذاكرة الحيّة لا امتداداً لها ما لم يدعم بممارسات اجتماعية تعليمية وأدائية تضمن اندماجه في الفعل الثقافي اليومي، وفي غياب هذه الممارسات يتحوّل الموروث المرقم إلى موروث محنّط ومادّة تفاعلية آنية مفرغة من الروح.
- لضمان استدامة التراث الثقافي لا بدّ من توثيقه ونقله عن طريق المؤسسات التعليمية، بما يتيح له استعادة قيمته الفنية الإبداعية، وفي ذلك حفاظ على ذاكرة الأمة ومكتسباتها وتراثها.
- إنّ التوثيق الرقمي عن طريق الكتابة والتسجيلات الصوتية والمرئية يعدّ آلية فاعلة في التسويق للثقافة وعرضها على العالم بما يحقق بعداً نفعياً في مختلف مجالات التنمية الاجتماعية والثقافية ويسهم في الترويج للسياحة بمظاهرها التراثية وصونه من العبث والاندثار.
- إنّ العناية بالتراث ورصد عناصره وتسجيله وأرشفته بمختلف صيغته "مشافهةً، تدويناً، ورقمنةً" ضرورة وواجب حضاري لا غنى عنه، ونخصّ بالذكر الممارسة الشفهية بوصفها الحامل الأعمق الذي سيضمن رسوخه في أعماق الذاكرة الجمعية.
- إنّ المحافظة على التراث الثقافي تقتضي مزيداً من العناية والاهتمام، الأمر الذي يستوجب الاستعانة بخبراء متخصصين لإحصاء هذا التراث ورصد تجلياته وتطويره ليصبح في متناول الجيل الجديد، حتى يغدو منبعاً معرفياً وثقافياً ثرياً يسهم في إعادة تشكيل الوعي الجمعي في سياق التحولات المعاصرة.

6. المصادر والمراجع

1. أحمد، أ. ف. (2009). بوابات المكتبات على شبكة الأنترنت "المفاهيم، الخصائص، الوظائف العامة والتصانيف". *نورية المكتبات الآن*، (3). مكتبة الملك عبد العزيز العامة، الرياض.
2. أسمان، أ. (2013). *الذاكرة الجماعية والهوية* (م. بن جماعة، ترجمة). دار جداول.
3. إبراهيم، ن. (د.ت). *أشكال التعبير في الأدب الشعبي*. دار النهضة.
4. الجابري، م. ع. (1993). *نحن والتراث "قراءات معاصرة في تراثنا الفلسفي"* (ط. 6). المركز الثقافي العربي.
5. الجابري، م. ع. (د.ت). *التراث والحداثة*. المركز الثقافي العربي.
6. الجواهري، م.، وآخرون. (2007). *التراث الشعبي في عالم متغير: دراسات في إعادة إنتاج التراث* (ط. 1). عين للدراسات والبحوث الإنسانية والاجتماعية.
7. رحموني، ل. (2025). *تحولات الذاكرة الجمعية في العصر الرقمي "من الحفظ التقليدي إلى المشاركة الرقمية"*. *مجلة ميلاف للبحوث والدراسات*، 11(1).
8. رقاب، ك. (2014). *تكوين الشعر الشعبي الشفهي في ورقلة "الشاعر قدور عباس الرويسي أنموذجاً"*. *مجلة الواحات للبحوث والدراسات*، (21).
9. سوكاح، ز. (2020). *مراجعة كتاب الذاكرة الجمعية لموريس هالفاكس*. *مجلة تبين*، 9(33). المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات.
10. صولة، ن. (2019). *التراث الثقافي وحمايته في الفقه الإسلامي والقانون الجزائري* [أطروحة دكتوراه غير منشورة]. جامعة الحاج لخضر، باتنة.
11. علي، ج. م. (2007). *الطريق إلى التراث الإسلامي "مقدمات ومداخل منهجية"* (ط. 3). نهضة مصر.
12. العنتيل، ف. (1965). *الفلكلور ما هو؟ "دراسات في التراث الشعبي"*. دار المعارف.
13. إسماعيل، م. (2007). *الأدب الشعبي والمتغير الثقافي "أبحاث ودراسات"*. *المؤتمر الحادي عشر لأدباء إقليم القناة وسيناء الثقافي*، السويس.
14. مستاوي، ح. (د.ت). *الحماية الدولية للممتلكات الثقافية المادية في حالة النزاع المسلح* [رسالة ماجستير غير منشورة]. جامعة محمد خيضر، بسكرة.
15. هالبواكس، م. (2012). *الأطر الاجتماعية للذاكرة* (س. بنكراد، ترجمة). المركز الثقافي العربي.
16. يونس، ع. ح. (د.ت). *التراث الشعبي*. دار المعارف.

REFERENCES

1. Ahmad, A. F. (2009). Library portals on the Internet: Concepts, characteristics, general functions, and classifications. *Dawriyat al-Maktabat al-An*, (3). Riyadh: King Abdulaziz Public Library. (in Arabic)
2. Asman, A. (2013). *Collective memory and identity* (M. Bin Jamaa, Trans.). Dar Jadawil. (in Arabic)
3. Ibrahim, N. (n.d.). *Forms of expression in folk literature*. Dar al-Nahda. (in Arabic)
4. Al-Jabiri, M. A. (1993). *We and heritage: Contemporary readings in our philosophical heritage* (6th ed.). Arab Cultural Center. (in Arabic)
5. Al-Jabiri, M. A. (n.d.). *Heritage and modernity*. Arab Cultural Center. (in Arabic)

6. Al-Jawahiri, M., et al. (2007). *Folk heritage in a changing world: Studies in the reproduction of heritage* (1st ed.). Ayn for Human and Social Studies and Research. (in Arabic)
7. Rahmuni, L. (2025). Transformations of collective memory in the digital age: From traditional preservation to digital participation. *Majallat Milaf li al-Buhuth wa al-Dirasat*, 11(1). (in Arabic)
8. Riqab, K. (2014). Documentation of oral folk poetry in Ouargla: The poet Qaddur Abbas al-Ruwaysi as a model. *Majallat al-Wahat li al-Buhuth wa al-Dirasat*, (21). (in Arabic)
9. Sukkah, Z. (2020). Review of the book “Collective Memory” by Maurice Halbwachs. *Majallat Tabayyun*, 9(33). Arab Center for Research and Policy Studies. (in Arabic)
10. Sawla, N. (2019). *Cultural heritage and its protection in Islamic jurisprudence and Algerian law* [Unpublished doctoral dissertation]. Batna: University of El Hadj Lakhdar. (in Arabic)
11. Ali, J. M. (2007). *The road to Islamic heritage: Methodological introductions and approaches* (3rd ed.). Nahdat Misr. (in Arabic)
12. Al-Antil, F. (1965). *What is folklore? Studies in folk heritage*. Dar al-Maarif. (in Arabic)
13. Ismail, M. (2007). Folk literature and cultural change: Research and studies. *The Eleventh Conference of the Writers of the Canal and Sinai Cultural Region*, Suez. (in Arabic)
14. Mistawi, H. (n.d.). *International protection of tangible cultural property in the event of armed conflict* [Unpublished master’s thesis]. Biskra: Mohamed Khider University. (in Arabic)
15. Halbwachs, M. (2012). *The social frameworks of memory* (S. Benkrad, Trans.). Arab Cultural Center. (in Arabic)
16. Yunus, A. H. (n.d.). *Folk heritage*. Dar al-Maarif. (in Arabic)